

**VISJA SOLA ZA SOCIALNE DELAVCE V LJUBLJANI SKLENILA ZANIMIV  
SPORAZUM O SODELOVANJU Z UGLEDNO DORTMUNDSKO VISOKO SOLO ZA  
SOCIALNO DELO**

Junija letos sta Višja šola za socialne delavce v Ljubljani in Oddelek za socialno delo in socialno pedagogiko ugledne Fachhochschule Dortmund v Zvezni republiki Nemčiji podpisali sporazum o sodelovanju. Med obema šolama obstojajo delovne in prijateljske vezi že skoraj dvajset let. Sporazum te vezi pogloblja in razširja, saj odpira zanimive možnosti za izmenjavo študentov, učiteljev in socialnih delavcev praktikov. Predvidevajo se študijski obiski, sodelovanje v izobraževalnih programih, praksa v specializiranih ustanovah socialnega dela, izmenjava predavateljev in tudi skupni raziskovalni projekti ter strokovne publikacije.

V sporazumu predvidene izmenjave so zastavljene tako, da so v naših razmerah uresničljive - vsak podpisnik vsakokrat poravna stroške potovanja svojih udeležencev, ki pa so gosti gostitelja.

Oblikovanje in podpisovanje sporazuma je že v tem letu prineslo vrsto zanimivih delovnih srečanj. V mesecu januarju sta nas obiskala prorektor Fachhochschule Dortmund dr. Helmut Burchardt in predstavnik oddelka za socialno delo profesor Baldur Schrub. Ob tej priložnosti smo proučili programe obeh šol, oba gosta pa sta v predavanjih študentom in učiteljem predstavila študij socialnega dela v Dortmundu in ZR Nemčiji. Na razgovorih pri prorektorici Univerze Edvarda Kardelja v Ljubljani, prof. dr. Alenki Selihovi in pri namestniku predsednika republiškega komiteja za zdravstveno in socialno varstvo, tovarišu Francu Dolencu, smo predstavili koncept sodelovanja in dobili podporo zanj.

Svečan podpis sporazuma je bil v Dortmundu. Svečan, saj je Fachhochschule Dortmund pripravila slovesnost, na katero je povabila poleg predstavnikov šole tudi jugoslovanskega konzula v Dortmundu, tovariša Nikolo Bogunoviča in predstavnike tiska. Našo šolo sva predstavljali prodekanica in dekanica, dr. Andreja Kavar-Vidmar in dr. Gabi Cačinović-Vogrincič. V imenu Fachhochschule Dortmund je sporazum podpisal rektor prof. Gerald Koeniger.

FH und Universität Ljubljana trafen Kooperationsvereinbarung

## Sozialarbeit mit Blick über Grenzen

Eine Kooperationsvereinbarung haben am Montag die Fachhochschule Dortmund und die Universität Ljubljana geschlossen. Rektor Prof. Gerald Koeniger und Dr. Gabi Cacinovic-Vogrincic, Dekanin des Instituts für Sozialarbeit, unterzeichneten den Vertrag.

Darin erklären beide Hochschulen die Absicht, auf den Gebieten von Studium und Lehre sowie in Forschung und Entwicklung zusammenzuarbeiten. Die bereits seit 20 Jahren bestehenden Kontakte des Fachbereichs Sozialarbeit und des Instituts in Ljubljana erhalten damit eine rechtliche Grundlage und sollen u.a. durch Gastprofessuren und gemeinsame Projekte weiterentwickelt werden.



Prof. Gerald Koeniger und Dr. Gabi Cacinovic-Vogrincic unterzeichneten den Vertrag. Dahinter (v.l.) Konaul Nikola Bogunovic, Prof. Baldur Schruha, Dr. Andrea Kavar-Vidmar und Prof. Dr. Hellmuth Burchhardt. Foto: Jürgen Appelhans

## FH knüpft Band nach Ljubljana

### Gestern Vertrags-Unterzeichnung

Noch enger zusammenarbeiten wollen die Dortmunder Fachhochschule und die slowenische „Univerza Edvarda Kardelja v Ljubljana“. Rektor Prof. Gerald Koeniger und Dr. Gabi Cacinovic-Vogrincic, Dekanin des Instituts für Sozialarbeit an der jugoslawischen Hochschule, unterzeichneten gestern den Vertrag im FH-Rektorat an der Sonnenstraße.

Die bereits seit 20 Jahren bestehenden Kontakte des FH-Fachbereichs Sozialarbeit zu dem Institut in Ljubljana erhalten damit eine rechtliche Grundlage und sollen weiter entwickelt werden. Das soll unter anderem in Form von Gastprofessuren, gegenseitiger Beteiligung an Forschungs- und Entwicklungsvorhaben, Projekten im Bereich der Sozialarbeit sowie dem Austausch von Lehrmaterialien geschehen. Auch die Vermittlung von Praktikumsplätzen für Studenten

und die gegenseitige Anerkennung von Studienleistungen sind vorgesehen.

Dekanin Cacinovic-Vogrincic und ihre Kollegin Dr. Andrea Kavar-Vidmar bleiben noch bis morgen in Dortmund. Sie werden u. a. das Archiv für Frauenstudien der Universität besuchen und ein Gespräch mit der Gleichstellungsbeauftragten der Stadt Witten führen. In Gastvorträgen an der Fachhochschule werden sie die Ausbildung der Sozialarbeiter in Jugoslawien darstellen.

Vest o tem je izšla naslednjega dne - s fotografijami - v treh najbolj branih časopisih dežele Rheinland - Westfalen. Pod naslovi kot so "Socialno delo s pogledom čez meje" in "Fachhochschule Dortmund sklepa vezi z Ljubljano", se s simpatijo in zanimanjem piše o dolgoletnem sodelovanju med šolama in predstavlja načrtovano sodelovanje.

Kolegi iz Dortmunda so naš tridnevni obisk pripravili izredno skrbno. V izjemno prijateljskem in toplem vzdušju smo v tem času videli ogromno. Poleg pogovorov s študijskimi kolegi smo imeli priliko spoznati zanimive aspekte izobraževanja za socialno delo in socialnega dela. Med problemi, ki smo jih obravnavali, so bili socialno delo z našimi delavci v ZR Nemčiji, izobraževanje za to delo in tudi priznanje izobraževanja pri nas in v ZRN, ponudba socialne službe v mestni četrti, kjer prevladujejo priseljenci iz bližnjega in daljnega Vzhoda ter Afrike. Več časa smo posvetili problemom žensk v socialnem delu, saj bo to tema prve izmenjave in torej prvega obiska osmih študentov naše šole v Dortmundu, novembra 1988.

Dr. Andreja Kavara-Vidmar in jaz sva imeli tudi predavanje za študente in učitelje šole v Dortmundu. Dr. Kavara-Vidmar je predstavila izobraževanje za socialno delo pri nas v predavanju z naslovom izobraževanje socialnih delavcev v Jugoslaviji - problemi in perspektive. Naslov mojega predavanja je bil Uporaba spoznanj psihologije družine in družinskih terapij v socialnem delu in vsakdanjem življenju. Obe predavanji bosta objavljeni v strokovnem časopisu.

Obe šoli si od sporazuma obeh sodelovanje, ki bo ustvarjalno prispevalo k razvoju konceptov izobraževanja in k razvoju stroke. Pričujoča informacija je tudi vabilo vsem, ki se za to delo zanimate.

Dr. Gabi Cačinovič-Vogrincič